"NATIVE VOCABULARY"

Compiled by "Yabaroo"

ROEROURNE

GUALOOMA AND MARDATHONI TRIBES

("Yabaroo" states that although the dialects vary in each district, a remarkable analogy of structure and idiom runs through them all. It is through this that it is so much easier for an aboriginal to learn the other native dialects than a European. Similar words are used in many of the languages, but in each they have an entirely different meaning. Their grammatical construction is much the same and they have a great capacity for expressing several ideas in one word. Many of the more guttural languages have a softened dialect.)

To be corrected
Lean of meat
To bathe
The rump
First
Last, after, behind
A stick, tree, wood, etc.
A spear
Cattle?
Firewood
Brother or sister
A plain bare place
Sandhills
To blow
Bad, stinking
To fall
To eat, devour
Before, some time ago
To sleep
Water
Angry, savage, venomous
Water
To treat?
Blind
To like, love
Flies
Edible grubs
To go
Ornamental gashes or tattoo
The abdomen
Horns?
Far
To set down, stop, etc.
To rise
Gun
Corroboree
A hat?
Hornets
Mosquito?
Fat
Gypsum paste
To come
Smoke
south
A large iguana
Sheep?
Together, closer
To put together, mix
Breast ornaments
The ears
To call out, shout
An offensive epithet
Enough, alone
New, fresh
Now, just
Mother or aunt
Tobacco?
Country, home
Ducks
To burn
East
Road, track, etc.
The feet, a track
Evil spirits
An old woman
A cripple
An old man
A knife
An egg
Slowly, quietly, softly
Boots?
A large pool
Whiskers
Yes
Up, above, high, top
Fire
Breasts, teats, udder
Chinjee
Cheilba
Cocki
Choochoo
Chinki
Cheedarra
Cockinji
A coomer
Coola maigo
Choozoomboo
Coolga
calthe
dardi coonong
Eka, esoulba
Ejung
Ejalla
gnungen-gun
gnumerrri
Ngorah
Ngara
gumbi
Irrejoo
Iddia
Jinna
Juna
Jandara
Janda
Joolyoo
Jimborrrri
Jimbo
Joogajooga
Jujigo
Jimbi-gnana
Jabooda
Ko
Kun-garra
Karla
Koonda
The leg, a bone  
A shark  
A man  
Yams  
Hot  
An axe  
A bag  
Tired of, weary  
Testicles  
To vomit  
Grass  
Opposite, other side  
Eats  
String drink, salt water, bitter, etc.  
Vermin, lice  
The tail  
To swim  
Small, little, few  
Poor fellow  
To fetch, bring, carry  
Hair, wool, fur  
A kangaroo  
Many  
The back  
Circumcise  
Big, great, loud  
A revolver?  
No, none, not  
True  
True, perhaps, I don't know (idiom)  
House, yard, dwelling  
A river or creek  
A hole, cave etc.  
Stone or metal, rocky hills  
The hand  
Father or uncle  
kooji  
karnoo  
koppinjerri  
kuncultha  
koola  
kijoo  
kordan  
kundigo  
kauro  
kulculli  
karah  
koojoora  
kooralya  
kurri  
koolco  
koonthardi  
kiarri  
koolacoola  
kardilia  
kulburra  
koolgarra  
koorballi  
mahro  
moora  
monbarli  
mumma  
meinjoo  
meda  
moondi  
moondi-wi  
mia  
mooree  
moolyi  
munda  
marah  
mumun
Mother or aunt
A rope
A sugary deposit on gum leaves
Shade
The middle, between
Creeping
A flood
Blood, sap, gum
The nose
To run away
To steal
To jump, buck
Quick
To make
Good fellow
Mean, selfish
A stranger
Close, near
Ants
Meat, flesh
Cold
A centipede
By and by, future
You, yours
You people
I, my, mine
Neck
Dead, a faint
That, this, there
To throw
To cry, lament, neigh
How many?
What?
Phalism
Sharp pointed stick for digging
The stars
The afternoon
memi
mirajee
malbanong
marloo
malthurda
moochi
manyorda
marda
mooltha
mooconerri
moochialgo
mungungurri
morandi
malgo
marro juno
mindi
munjung
moonamooni
ming-ah
moolah
moothoo
meinya
meina-worra
nyingo
noocella (name of tribe?)
nijoo
mal-yi
nyoondi
noola
malgo
nijigo
nowera
narla
condarra
pilki
pinderri
peringa
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Wolof</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>The afternoon</td>
<td>peringo</td>
</tr>
<tr>
<td>A thunderstorm</td>
<td>peilana</td>
</tr>
<tr>
<td>The ocean</td>
<td>prea</td>
</tr>
<tr>
<td>Fish</td>
<td>pilgora</td>
</tr>
<tr>
<td>A flower</td>
<td>peiladi</td>
</tr>
<tr>
<td>To dig</td>
<td>pingora</td>
</tr>
<tr>
<td>To fight</td>
<td>pinyerri</td>
</tr>
<tr>
<td>A quid of tobacco ?</td>
<td>poolash</td>
</tr>
<tr>
<td>Stop, to</td>
<td>panema</td>
</tr>
<tr>
<td>To bite, sting</td>
<td>pilyalgo</td>
</tr>
<tr>
<td>To drink</td>
<td>pinjalgo</td>
</tr>
<tr>
<td>A prospective mother- or son-in-law</td>
<td>tooah</td>
</tr>
<tr>
<td>Seed or corn</td>
<td>tinthabbi</td>
</tr>
<tr>
<td>A turtle</td>
<td>#4ah tatharock</td>
</tr>
<tr>
<td>Salt</td>
<td>tintha</td>
</tr>
<tr>
<td>Straight</td>
<td>toorgal</td>
</tr>
<tr>
<td>Wind</td>
<td>thurda</td>
</tr>
<tr>
<td>Thunder</td>
<td>tchanjoon</td>
</tr>
<tr>
<td>To fast, fasting</td>
<td>tchajji</td>
</tr>
<tr>
<td>To strike</td>
<td>thalgoora</td>
</tr>
<tr>
<td>All, every, the whole</td>
<td>toheeloo</td>
</tr>
<tr>
<td>To ride</td>
<td>terrlinga and jeelinga</td>
</tr>
<tr>
<td>To get through</td>
<td>terrbi</td>
</tr>
<tr>
<td>To take</td>
<td>takalgo</td>
</tr>
<tr>
<td>The eyes</td>
<td>toola</td>
</tr>
<tr>
<td>A gate, gateway, opening, hole, gap, etc.</td>
<td>tia</td>
</tr>
<tr>
<td>The mouth</td>
<td>tia</td>
</tr>
<tr>
<td>To let go</td>
<td>tialgo</td>
</tr>
<tr>
<td>Bottom, deep, under</td>
<td>tourno</td>
</tr>
<tr>
<td>To laugh</td>
<td>toenigo</td>
</tr>
<tr>
<td>A club</td>
<td>woggiberri</td>
</tr>
<tr>
<td>To understand, think, imagine</td>
<td>wanja-barri</td>
</tr>
<tr>
<td>A boomerang</td>
<td>weiri</td>
</tr>
<tr>
<td>A strong stick used by women when fighting</td>
<td>wanna</td>
</tr>
<tr>
<td>A box</td>
<td>wobul</td>
</tr>
</tbody>
</table>
The west
A dog
Where?
Perhaps
The moon
A cloak, a cloud, a covering, a rag, etc.
To play in fun
The tongue
The thigh
A woman
A boy
To fly
To wash
A cyclone, storm, great wind
Lightning
Good, well, happy
Bad, unhappy, miserable
Penis
Coarse grass
A shell
A whip
To run
To cut
To look for, hunt
An opossum
To talk
To speak, tell
Afraid
Ill, unwell, sore
A snake
To put down, to put in
A girl
The way, manner, like
Long
The sun
A boatshaped wooden dish
wooljoo
wanga
wanjee, wantha
wi
weilarra
warra
weerre
wongalla
woolcarli
walyungirri
walabi
we-arri
wilyi-wilyi
willi-willi
wielberda
wabba, banyu
wet-gah
wandi
warraba
weidi
winbi
windbi
windaigo
watherri
walumberri
wongi
wongagnora
wish
weirahgo
wahrloo
wonthalgo
wahrgo
willa
wibberi
yenda, yurah
yandi
Rain, yeongah
Teeth, yeira
The head, yoolga
A yard, yirkabbi
A boat, ship, yandidj-burra
An emu, yallabirri
A sail, a tent, yiralla
A name, yinni
North, yabaroo
To give, jungero
A horse, yowerda

ROEBOURNE DISTRICT: TREES, BUSHES AND GRASSES

Roebourne grass, bulararra
Hop bush, wattle, bocalia
Plain grass, booleoo
River reeds, boajji
Prickly acacia, biddiarang
Curly gum (E.), bundanong
A pungent herb, booka bookara
Mistletoe, coolbinia
Ti-tree, cooloon
Pine mulga, charbio
Paperbark tree, cheekadda
A game, coolgoo
Mangrove, gnahroo
Spinifex, gnijerri
Salt bush, jajeering
Pig weed, jungah
White gum (E.), koodoola
Corkwood acacia, koorbio
Peach tree, kooyedda
Bushy mulga, koonjarra
Pig weed, koordalia
Native carrot, koothawa
Snake wood, marrawa
Native plum, mangoon
River mulga, milthan
Paperbark tree  milina
Roly-poly (a prickly?) maloorung
A bulb shaped vegetable, resembling small onions malgo
Red gum (E.) marla
Silver grass nyuneri
A bulb shaped root nalawian
A flower, a blossom peiladi
Bundle-bundle grass periri
Red river mulga tchugarri
Weeping grass toorba
A blue bush tampali
Corn grass tinthahi
Fine mulga waloon
Black heart gum (E.) weilo
Native peach walgoo
A pink campanula wallawarra
A yam vine wialla
Sandalwood wallawalla
Beef wood yowah
Spinifex, roughest edible kind for stock toocalga
" grassy wadadi
" eaten headed yoomboo
" edible coast thoonthoocarra
" buck wintha?
" miaburna
" porcupine or thistle buck peridin

NAMES OF WEAPONS, IMPLEMENTS, ORNAMENTS

A spear beslarra
Tattoo (scars) bowhr
Spearthrower mawwe meiro
Sharp pointed stick pilki
Boomerang weira
Shield woondah
A long club wanna
A club woggibifri
Boat-shaped dish yandi
Human hair, belt yeilbi
<table>
<thead>
<tr>
<th>Names of Birds</th>
<th>Pronunciation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bell-birds</td>
<td>bakoo-bakoo or kangoo-wangoo</td>
</tr>
<tr>
<td>River jackass</td>
<td>chadoora</td>
</tr>
<tr>
<td>Rose-breasted cockatoo</td>
<td>cooleet</td>
</tr>
<tr>
<td>Shell parrot</td>
<td>coolyerri</td>
</tr>
<tr>
<td>A magpie</td>
<td>coorbungurra</td>
</tr>
<tr>
<td>A martin</td>
<td>chalbundlerri</td>
</tr>
<tr>
<td>An ibis</td>
<td>coonjergarra</td>
</tr>
<tr>
<td>A scrub whistler</td>
<td>cheedadoo</td>
</tr>
<tr>
<td>A turkey</td>
<td>gnaaleara</td>
</tr>
<tr>
<td>A white cockatoo</td>
<td>gigali</td>
</tr>
<tr>
<td>A pelican</td>
<td>gnandaroo</td>
</tr>
<tr>
<td>A moorhen</td>
<td>jandindi</td>
</tr>
<tr>
<td>Hawks</td>
<td>karkinja, kardoojarri</td>
</tr>
<tr>
<td>A partridge</td>
<td>koolboo</td>
</tr>
<tr>
<td>A swamp hen</td>
<td>kylalii</td>
</tr>
<tr>
<td>A swan</td>
<td>koogarra</td>
</tr>
<tr>
<td>A bat</td>
<td>kooralya</td>
</tr>
<tr>
<td>A ‘26’ parrot</td>
<td>moolangora</td>
</tr>
<tr>
<td>A flock of pigeons</td>
<td>mimbi</td>
</tr>
<tr>
<td>Java sparrows or finches</td>
<td>nyumberji</td>
</tr>
<tr>
<td>Rose-breasted cockatoo</td>
<td>pialya</td>
</tr>
<tr>
<td>A snipe</td>
<td>peidan-gora</td>
</tr>
<tr>
<td>A dove</td>
<td>powolera</td>
</tr>
<tr>
<td>A golden swallow</td>
<td>perilya</td>
</tr>
<tr>
<td>A kingfisher</td>
<td>perina</td>
</tr>
<tr>
<td>A crane</td>
<td>toolangoo</td>
</tr>
<tr>
<td>Eaglehawk</td>
<td>walowoora, warrida</td>
</tr>
<tr>
<td>Slate coloured parrot</td>
<td>weira</td>
</tr>
<tr>
<td>Pigeon</td>
<td>walara</td>
</tr>
<tr>
<td>Blue pigeon</td>
<td>wiarangarra</td>
</tr>
<tr>
<td>Curlew or plover</td>
<td>weila gardoo</td>
</tr>
<tr>
<td>A crow</td>
<td>wagoora</td>
</tr>
<tr>
<td>Magpie lark, mudlark</td>
<td>yibiligora</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Names of Reptiles

Black snake balgundi
Small iguana banjuna
Alligator or large iguana cheedarra
Red and black striped snake choilera
A lizard choorcora
Sandhill snake gnummari
devil lizard gnararaJI
Constrictor kijoora
Soldier lizard kalara
Small lizard koolburra
Black headed snake moolyaroo
green grass snake mowarri
A centipede meinya
deaf adder nyoona
Sea snake peircoon
Jew lizard pincooltha
Big green snake wombii
Large iguana yung-coorli

Fauna

Bandicoot coodi
Mouse chow
Dog guballa
Kangaroo koorbilli
Boomer kangaroo marloo
Hill kangaroo mathan
Spinifex rat mara jura
Native cats tebooca, teroda
Black tail wallaby walarara
Opossum walumberri
A bandicoot wangnoora
A dog wanja

A mythical animal resembling a large dog, and frequenting sandhills and hilly country yirranyige